



**Yêu cầu xuất trình/ chiết khấu bộ chứng từ theo LC xuất khẩu**  
**Application for documentary presentation/ negotiation under export LC**

Kính gửi: Ngân Hàng Bank of India - Chi Nhánh TP. Hồ Chí Minh (“BOI”)

To: Bank Of India - Ho Chi Minh City Branch (“BOI”)

Ngày/ Date: ...../...../.....

For Bank use only:

Ref no:

Chúng tôi đề nghị quý Ngân hàng cho chúng tôi xuất trình/ chiết bộ chứng từ theo Thư tín dụng (“LC”) xuất khẩu chi tiết bên dưới theo các điều khoản và điều kiện sau/ We hereby request the Bank for documentary presentation/ negotiation under export letter of credit (“LC”) as Terms and Conditions below:

<b>Nội dung LC/ Details of LC</b>								
<b>Bên thụ hưởng/ Beneficiary:</b>				LC số (LC No.):.....				
Tên/ Name: .....				Ngày/date: ...../...../.....				
Địa chỉ/ Address:.....				Đồng tiền - Số tiền/ CCY - Amt :.....-				
Điện thoại/ Tel:.....				Bằng chữ/ In words: .....				
Số tham chiếu/ Ref No.:.....				Ngân hàng phát hàng/ Issuing Bank :.....				
Người liên hệ/ Contact person:.....				Số tham chiếu của Ngân hàng thông báo/ Advising Bank's reference no: .....				
				LC được xác nhận/ LC confirmed: <input type="checkbox"/> Có/Yes <input type="checkbox"/> Không/ No				
<b>Bộ chứng từ được xuất trình/ Documents Presented</b>								
	Hối phiếu/ Bill of exchange	Hoá đơn/ Invoice	Vận đơn đường biển/ Bill of lading	Chứng nhận xuất xứ/ Cert of origin	Phiếu đóng gói/ Packing list	Bảo hiểm/ Insurance Policy	Chứng nhận của bên thụ hưởng/ Beneficiary cert	Vận đơn hàng không/ AWB
Số bộ/ No. of sets								
Số bản gốc/ No. of originals								
Số bản sao/ No. of copies								
Khác/ Others	.....							
<b>Chỉ thị cho Ngân hàng/ Instructions to the Bank</b>								
<input type="checkbox"/> Trả khi đến hạn theo các điều khoản của LC (chỉ dành cho LC trả chậm)/ Pay upon due date in accordance with LC terms (applicable for usance LC)								
<input type="checkbox"/> Gửi bộ chứng từ đòi tiền theo các điều khoản LC sau khi kiểm tra bộ chứng từ và thanh toán cho chúng tôi sau khi nhận được bồi hoàn/ Send documents as per LC terms & conditions after examining documents and pay us after receipt of reimbursement.								
<input type="checkbox"/> Gửi bộ chứng từ đòi tiền theo các điều khoản LC mà không cần kiểm tra ngay cả khi LC có hiệu lực xuất trình tại Ngân hàng khác/ Send documents as per LC terms & conditions without examining documents even if restricted to another Bank								
<b>Tài trợ/ Thanh toán/ Financing/ Settlement:</b>								
<input type="checkbox"/> Chiết khấu/ Ứng trước/ Trả trước Bộ chứng từ xuất trình nêu trên/ Negotiate/ Advance/ Prepay the above presentation								
Đồng tiền - Số tiền/ CCY - Amt :.....- Bằng chữ/ In words: .....								
Thời hạn/ Period: Từ ngày/ from date ...../...../..... Đến ngày/ to date ...../...../.....								
<b>Lãi suất chiết khấu:</b>								
Xin vui lòng ghi có số tiền nhận được vào tài khoản số/ Credit proceeds to the Acc number: .....N								

<input type="checkbox"/> Chiết khấu/ Trả trước khi bộ chứng từ bất hợp lệ được Ngân hàng phát hành chấp nhận/ <i>Negotiate/ Prepay the above presentation upon receipt of issuing bank's waiver of discrepancies.</i>		
<b>Đối với bộ chứng từ hợp lệ theo LC trả chậm, vui lòng chiết khấu/ trả trước/ <i>Clean documents under usance LCs, please negotiate/ prepay:</i></b>		
<input type="checkbox"/> Trước khi bộ chứng từ được xuất trình cho Ngân hàng phát hành/ <i>Before they are presented to the issuing bank</i>		
<input type="checkbox"/> Sau khi nhận được chấp nhận thanh toán của Ngân hàng phát hành/ <i>Upon receipt of issuing bank's acceptance</i>		
<b>Nếu phát hiện bộ chứng từ bất hợp lệ, xin vui lòng/ <i>If you discover discrepancies in the documents, please:</i></b>		
<input type="checkbox"/> Liên hệ với chúng tôi để nhận được chỉ thị/ <i>Contact us for further instructions.</i>		
<input type="checkbox"/> Gửi bộ chứng từ đến Ngân hàng phát hành mà không cần chỉnh sửa của chúng tôi/ <i>Forward documents to the issuing bank without our correction.</i>		
<b>Nếu Thư tín dụng có hiệu lực xuất trình tại Ngân hàng khác, xin vui lòng gửi bộ chứng từ đến Ngân hàng đó</b> <b><i>If LC is available with another bank, please dispatch documents to that bank:</i></b>		
<input type="checkbox"/> Không cần kiểm tra chứng từ/ <i>without examining documents</i>		
<input type="checkbox"/> sau khi kiểm tra chứng từ/ <i>After examining documents</i>		
<input type="checkbox"/> Nếu cần, liên hệ với người này để lấy thêm thông tin và nhân chỉ thị/ <i>In case of need, contact the following for information and instructions:</i>		
<input type="checkbox"/> Ghi nợ tất cả các khoản phí từ tài khoản số/ <i>Debit all charges &amp; fees to the Acc number: .....</i>		
Tôi/ Chúng tôi đã đọc, hiểu rõ và chấp nhận và cam kết tuân thủ các điều kiện điều khoản xuất trình/ chiết khấu bộ chứng từ theo LC xuất khẩu của BOI. <i>I/We have fully read, understood, accepted BOI's terms and conditions on documentary presentation/ negotiation under export LC.</i>		
<b>Chữ ký của kế toán trưởng (nếu có)</b> <i>Signature of chief accountant (if any)</i>	Ngày/ date ...../...../..... <b>Chữ ký và con dấu Bên yêu cầu</b> <i>Applicant's Signature(s) and Stamp</i>	
<b>Dành cho Ngân hàng/ <i>For Bank use only</i></b>		
Ghi chú: <i>Remarks</i>	<b>Received by</b>	<b>Approved by</b>
	Date/Ngày...../...../.....	Date/Ngày...../...../.....

**Các Điều khoản và Điều kiện xuất trình/ chiết khấu bộ chứng từ theo LC xuất khẩu**

***Terms and Conditions on documentary presentation/ negotiation under export LC***

- BOI có thể chiết khấu, trả trước, mua hoặc cung cấp tài trợ cho các Giao dịch thương mại và các Bộ chứng từ Thương mại và các Bộ Chứng từ Thương mại liên quan. Các điều khoản chiết khấu, trả trước, mua hoặc tài trợ khác (gồm các yêu cầu đảm bảo) có thể được quy định riêng và được nhất trí bởi Quý Công và BOI.  
*BOI may negotiate, prepay, purchase or otherwise provide financing against or in relation to that underlying Trade Transaction and any related Trade Document. The terms of that negotiation, prepayment, purchase or other financing (including any requirements as to security) may be set out separately and agreed between You and BOI.*
- Bất kỳ chiết khấu, trả trước, mua hoặc tài trợ Bộ chứng từ Thương mại bất kỳ liên quan đến Thư tín dụng sẽ tuân theo quy định UCP được nêu trong Thư tín dụng. *Any negotiation, prepayment, purchasing or financing of any Trade Document relating to an LC will be subject to the version of the UCP stated in the LC.*
- Nếu BOI yêu cầu, Quý Công ty phải cung cấp cho BOI bản sao bất kỳ Bộ chứng từ Thương mại liên quan đến Giao dịch Thương mại.  
*If BOI requests, You must provide BOI with a copy of any Trade Document relating to the underlying Trade Transaction.*

4. Nếu BOI cung cấp tài trợ cho Quý công ty theo hình thức thanh toán chuyển khoản, Công ty phải cung cấp cho BOI các bằng chứng (thỏa đáng) các Giao dịch Thương mại liên quan.  
*If BOI provides financing to You on an open account basis, You must deliver to Us evidence (satisfactory to Us) of the underlying Trade Transaction*
5. Công ty cam kết rằng Công ty không nhận bất kỳ tài trợ nào khác hoặc đảm bảo (ngoài BOI) liên quan đến các Giao dịch Thương mại hoặc Bộ Chứng từ Thương mại liên quan và bảo đảm rằng từng hoá đơn, lệnh mua hoặc bất kỳ chứng từ hoặc công cụ liên quan để tài trợ việc bán và giao hàng hoá và/ hoặc dịch vụ là xác thực.  
*You represent to BOI that You have not obtained any other financing or granted any Security (other than to BOI) in relation to the underlying Trade Transaction or any related Trade Document and that each invoice, purchase order or any other similar document or instrument which is presented to BOI for financing represents a genuine sale and delivery of goods and/or services.*
6. Trừ khi có thoả thuận khác (hoặc BOI đã xác nhận Thư tín dụng được phát hành cho Quý Công ty và Quý công ty đã xuất trình Bộ chứng từ phù hợp cho Chúng tôi), bất kỳ chiết khấu, trả trước, mua hoặc tài trợ, BOI cung cấp cho Công ty có bảo lưu đầy đủ quyền truy đòi đối với Công ty trong bất kỳ trường hợp nào gồm các khoản thiệt hại mà Chúng tôi chịu do bị ngăn chặn hoặc chậm chuyển đổi số tiền (toàn bộ hoặc một phần) từ loại tiền tệ này sang loại tiền tệ được chuyển đổi khác (do BOI quyết định).  
*Unless BOI expressly agrees otherwise (or BOI has confirmed an LC issued in Your favour and You have presented compliant documents to BOI), any negotiation, prepayment, purchasing or financing BOI provides to You is with full recourse to You in all circumstances including where BOI has suffered any Losses arising from any event whereby BOI is prevented or prohibited in any way from converting an amount (in full or in part) from one currency into another fully convertible currency (as determined by BOI).*
7. BOI có thể sử dụng bất kỳ số tiền nào mà BOI nhận thay Công ty từ bất kỳ người nào để khấu trừ bất kỳ số tiền nào mà Quý Công ty nợ BOI.  
*BOI may apply any amount received by BOI on Your behalf or for Your account from any person against any amount You owe Us.*
8. Công ty phải đảm bảo rằng bất kỳ số tiền nào phải trả cho Công ty bởi bất kỳ người nào (bao gồm BOI phát hành hoặc BOI xác nhận) theo hoặc liên quan đến Giao dịch Thương mại được trả trực tiếp cho Chúng tôi và theo đó Quý Công ty phải đưa ra chỉ thị thanh toán không huỷ ngang cho những người này. Quý công ty sẽ cung cấp tất cả cá hỗ trợ mà Chúng tôi yêu cầu để cho phép Chúng tôi thu được số tiền này.  
*You must ensure that any amount which is due to You by any person (including any issuing or confirming bank) under or in relation to the underlying Trade Transaction is paid directly to BOI and accordingly. You must give an irrevocable payment instruction to such person. You will provide all assistance BOI requires to allow BOI to collect any such amount.*
9. BOI không có nghĩa vụ phải kiểm tra bộ chứng từ. Nếu BOI đồng ý kiểm tra bộ chứng từ, BOI sẽ kiểm tra mà không chịu bất cứ trách nhiệm nào bao gồm cả khi BOI không phát hiện được bất kỳ bất hợp lệ hoặc sai sót nào. Nếu BOI không nhận được thanh toán từ Bên thanh toán liên quan trong vòng 60 ngày kể từ khi BOI nhận được bộ chứng từ đầu tiên từ phía Quý Công ty, BOI sẽ ngừng tất cả các nghĩa vụ nhờ thu và thu hồi lại bộ chứng từ từ ngân hàng nhờ thu và gửi trả lại cho Quý công ty.  
*BOI is not obliged to check any documents. If BOI agrees to check any documents, BOI will do so without any liability including if BOI fails to identify any discrepancy or irregularity of any kind. If payment is not received from the relevant drawee within 60 days after BOI receives the first document(s) from You, We are discharged from all further obligations under the Collection and BOI will attempt to recall the documents from the collecting bank and return them to You.*
10. Nếu bất kỳ số tiền nào đến hạn phải trả cho BOI theo khoản 8 nêu trên không được trả đúng hạn và đầy đủ, hoặc bất kỳ số tiền nào mà BOI nhận được phải hoàn trả, hoặc bất kỳ bộ chứng từ nào được giao cho BOI là giả mạo hoặc bao gồm những thông tin mà Quý Công ty biết là không chính xác, bất kỳ sự tài trợ nào mà BOI thực hiện cho Quý công ty theo Giao dịch Thương mại sẽ ngay lập tức đến hạn và Quý Công ty phải thanh toán cho BOI, và BOI có thể lấy lại bất kỳ khoản tiền nào mà BOI đã ghi Có vào tài khoản của Quý Công ty.  
*If any amount which is due to be paid to BOI under paragraph 8 above is not paid on time and in full, or any amount so received by BOI has to be refunded, or any document delivered to BOI is forged or contains information You know is incorrect, any financing that BOI has made available to You in relation to the underlying Trade Transaction will become immediately due and payable by You, and BOI may reverse any payment that BOI may have credited to Your account.*
11. You must ensure and take responsibility for any information relating to Anti Money Laundering and sanction policies...